



USAID Economic Resilience Activity (USAID ERA) /
Проект USAID «Економічна підтримка України» (USAID ERA)

Request for Proposal (RFP) /
Запит на надання пропозиції (Запит)

№ REQ- KYV-24-0073

" Procurement of LED lights for 7 Border Checkpoints in Zakarpattia region "

" Закупівля LED світильників для 7 прикордонних пунктів пропуску в Закарпатській області "

Questions and Answers
Запитання та відповіді

	Questions Запитання	USAID Answers Відповідь Проекту USAID
1.	<p>Уточніть, будь ласка, світильники мають бути українського виробництва, чи можуть бути китайського виробництва?</p> <p>/</p> <p>Please clarify, should the lamps be Ukrainian-made, or can they be Chinese-made?</p>	<p>Світильники мають бути українського виробництва або вироблені в будь якій іншій країні чи виробником не включеним до переліку заборонених технологій.</p> <p>При цьому учасники мають враховувати, що FAR 52.204-25 передбачає заборонені технології та перелік китайських компаній чия продукція не буде прийнятною. Учасники тендеру НЕ МОЖУТЬ надавати будь-які товари і/ або послуги з переліку заборонених технологій.</p> <p>/</p> <p>Lamps must be Ukrainian-made or produced in any other country or by a manufacturer not included in the list of prohibited technologies.</p> <p>At the same time, participants should consider that FAR 52.204-25 provides for prohibited technologies and a list of Chinese companies whose products will not be acceptable. Bidders MAY NOT provide any goods and/or services from the list of prohibited technologies.</p>
2.	<p>Згідно технічних вимог до світильників можна підібрати декілька виробників. Чи буде враховуватися з якого матеріалу виготовлено сам корпус світильника: алюміній чи пластик? І який корпус буде в пріоритеті?</p> <p>/</p> <p>According to the technical requirements for lamps, you can choose several manufacturers. Will it be taken into</p>	<p>Матеріал корпусу - алюміній</p> <p>/</p> <p>Body material - aluminum</p>

	<p>account what material the lamp body is made of: aluminum or plastic? And which body material will be prioritized?</p>	
<p>3.</p>	<p>Тип ДСП65В-80-102 (або еквівалент) ЛОТ 1 :</p> <p>1) Світлова ефективність світильника, Лм/Вт повинна бути ≥ 135?</p> <p>2) Матеріал корпусу світильника повинен бути з анодованого алюмінію?</p> <p>3) Конструкція корпусу світильника - Корпус-радіатор?</p> <p>4) Розташування драйверу світильника – повинно бути в корпусі світильника?</p> <p>5) Температурний діапазон експлуатації світильників повинен бути від -35 до +45 °C ?</p> <p>6) Величина світлового потоку світильника, Лм повинна бути ≥ 10800 ?</p> <p>7) Індекс кольоропередачі повинен дорівнювати ≥ 80 ?</p> <p>8) Пропоновані учасниками світильники повинні відповідати Технічного регламенту низьковольтного електричного обладнання та Технічного регламенту з електромагнітної сумісності обладнання? Та чи повинно це бути підтверджено Декларацією про відповідність від акредитованого органу з сертифікації?</p> <p>9) Пропоновані учасниками світильники повинні відповідати вимогам ДСТУ EN 60598-1:2017;ДСТУ EN EIC 55015:2020; ДСТУ EN60598-2-1:2019;ДСТУ EN 61547:2016; -ДСТУЕ N 61000-3-2:2016;ДСТУЕ N 61000-3-3:2017;ДСТУ8546:2015;ДСТУ EN 62722-1:2018;8 ДСТУ 62722-2-1:2018; ДСТУЕ N62717:2018;ДСТУ EN60598-2-5:2018 ? Чи повинно це бути підтверджено Сертифікат відповідності від акредитованого органу з сертифікації?</p>	<p>1) Показник світлової ефективності не вказувався в запиті і не буде враховуватись при оцінці.</p> <p>2) Матеріал корпусу світильника – алюміній, не залежно від методу збільшення несприятливості металу до корозії.</p> <p>3) Конструкція корпусу світильника повинна забезпечувати ефективний тепловідвід.</p> <p>4) світильника та його елементи мають мати підвищену стійкість до атмосферних впливів, драйвер світильника має розміщуватись в середині світильника. Пропозиція світильників з зовнішнім драйвером може бути визнана технічно прийнятною за умови забезпечення ступеня захисту драйвера не нижче IP 65.</p> <p>5) Температурний діапазон від -30 до + 40 °C є достатнім з врахуванням абсолютних мінімумів та максимумів температури повітря для кліматичного району (підрайону) «ІІІБ-Закарпатський». Постачальники можуть пропонувати більший температурний діапазон.</p> <p>6)Постачальник вказує заявлену виробником величину світлового потоку в своїй пропозиції. Рекомендована величина світлового потоку світильника потужністю 80W не менше 9500 Лм.</p> <p>7) Індекс кольоропередачі не вказувався у вимогах та не буде враховуватись при визначенні технічної прийнятності.</p> <p>8) Учасники надають Декларацію про відповідність Технічним регламентам та/або Сертифікат відповідності, який виданий уповноваженим органом з сертифікації.</p> <p>9) Учасники надають Декларацію про відповідність Технічним регламентам або Сертифікат відповідності, який виданий уповноваженим органом з сертифікації.</p> <p>10) Підтвердження відповідності стандартам ISO 9001 не є обов'язковим. Надання сертифікатів відповідності ISO, буде перевагою при оцінюванні технічно прийнятних пропозицій з однаковою ціною.</p> <p>11) Конструкція світильника повинна забезпечувати ефективний тепловідвід. Технічною специфікацією не встановлюється вимога до товщини алюмінію.</p>

<p>10) Пропоновані учасниками світильники повинні відповідати вимогам ISO 9001:2018? Чи повинно це бути підтверджено Сертифікат ISO 9001:2018 від акредитованого органу з сертифікації?</p> <p>11) Матеріал плати, на якій розташовані світлодіоди повинен бути з алюмінію товщиною не менше 1,5 мм?</p> <p>12) Клас енергозбереження повинен бути А+ ?</p> <p>13) Чи повинні учасники надавати Технічний паспорт на світильник?</p> <p>/</p> <p>Type DSP65B-80-102 (or equivalent) LOT 1:</p> <p>1) The light efficiency of the lamp, Lm/W should be ≥ 135?</p> <p>2) Should the material of the lamp body be anodized aluminum?</p> <p>3) Design of the lamp housing - Radiator housing?</p> <p>4) Location of the lamp driver - should it be in the lamp housing?</p> <p>5) The temperature range of operation of lamps should be from -35 to $+45$ °C?</p> <p>6) The amount of luminous flux of the lamp, Lm should be ≥ 10800 ?</p> <p>7) The color rendering index should be equal to ≥ 80 ?</p> <p>8) Should the lamps offered by participants comply with the Technical Regulations for Low-Voltage Electrical Equipment and the Technical Regulations for Electromagnetic Compatibility of Equipment? But should it be confirmed by a Declaration of Conformity from an accredited certification body?</p>	<p>12) Клас енергозбереження повинен бути не нижче А++</p> <p>13) Так, технічний паспорт має бути наданий в складі пропозиції.</p> <p>/</p> <p>1) The indicator of light efficiency was not specified in the request and will not be considered in the evaluation.</p> <p>2) The material of the lamp body is aluminum, regardless of the method of increasing the metal's resistance to corrosion.</p> <p>3) The design of the lamp housing should provide effective heat dissipation.</p> <p>4) the lamp and its elements must have increased resistance to atmospheric influences, the lamp driver must be located in the middle of the lamp. The offer of lamps with an external driver can be considered technically acceptable, provided that the degree of protection of the driver is not lower than IP 65.</p> <p>5) The temperature ranges from -30 to $+40$ °C is sufficient, taking into account the absolute minimum and maximum air temperatures for the climatic region (subregion) "IIIB-Zakarpatsky". Suppliers may offer a wider temperature range.</p> <p>6) The supplier indicates the amount of luminous flux declared by the manufacturer in his offer. The recommended value of the luminous flux of a lamp with a power of 80W is not less than 9500 Lm.</p> <p>7) The color rendering index was not specified in the requirements and will not be considered when determining technical acceptability.</p> <p>8) Participants provide a Declaration of Compliance with the Technical Regulations and/or a Certificate of Compliance issued by an authorized certification body.</p> <p>9) Participants provide a Declaration of Conformity to the Technical Regulations, or a Certificate of Conformity issued by an authorized certification body.</p> <p>10) Confirmation of compliance with ISO 9001 standards is not mandatory. Provision of ISO certificates of conformity will be an advantage when evaluating technically acceptable offers with the same price.</p>
---	--

<p>9) The lamps offered by participants must meet the requirements of DSTU EN 60598-1:2017; DSTU EN EIC 55015:2020; DSTU EN60598-2-1:2019; DSTU EN 61547:2016; - DSTUE N 61000-3-2:2016;DSTUE N 61000-3-3:2017;DSTU8546:2015;DSTU EN 62722-1:2018;8 DSTU 62722-2-1:2018; DSTUE N62717:2018; DSTU EN60598-2-5:2018 ? Should this be confirmed by a Certificate of Conformity from an accredited certification body?</p> <p>10) Should the lamps offered by the participants meet the requirements of ISO 9001:2018? Does it need to be confirmed by an ISO 9001:2018 Certificate from an accredited certification body?</p> <p>11) The material of the board on which the LEDs are located must be aluminum with a thickness of at least 1.5 mm?</p> <p>12) Energy saving class should be A+?</p> <p>13) Should the participants provide the Technical Passport for the lamp?</p>	<p>11) The design of the lamp must provide effective heat dissipation. The technical specification does not establish a requirement for the thickness of aluminum.</p> <p>12) Energy saving class should not be lower than A++</p> <p>13) Yes, the technical passport must be provided as part of the proposal.</p>
<p>4. Тип ДСП65В-60-102 (або еквівалент) :</p> <p>1) Активна потужність споживання світильника, Вт повинна бути ≤ 60 ?</p> <p>2) Діапазон робочої напруги світильника, В повинен бути 198-264 ?</p> <p>3) Ступінь захисту корпусу світильника повинен бути $\geq IP65$?</p> <p>4) Матеріал корпусу світильника повинен бути з анодованого алюмінію ?</p> <p>5) Діапазон світлової температури світильника, К повинен бути у межах 3000-5000 ?</p> <p>6) Температурний діапазон експлуатації світильників повинен бути від -35 до +45 °С ?</p> <p>7) Величина світлового потоку світильника, Лм повинна бути ≥ 8400?</p>	<p>1) Показник світлової ефективності не вказувався в запиті і не буде враховуватись при оцінці.</p> <p>2) Діапазон робочої напруги світильника повинен бути в діапазоні 190-250 V. Більш широкий діапазон буде перевагою при оцінюванні технічно прийнятних пропозицій з однаковою ціною.</p> <p>3) Ступінь захисту корпусу світильника повинен становити не нижче IP65, як вказано в тендерній документації.</p> <p>4) Матеріал корпусу світильника – алюміній, не залежно від методу збільшення несприятливості металу до корозії.</p> <p>5) Діапазон світлової температури світильника - 3000-5000 К, як зазначено в тендерній документації.</p> <p>6) Температурний діапазон від -30 до + 40 °С є достатнім з врахуванням абсолютних мінімумів та максимумів температури повітря для кліматичного району (підрайону) «ІІІБ-Закарпатський». Постачальники можуть пропонувати більший температурний діапазон.</p>

<p>8) Індекс кольоропередачі повинен дорівнювати ≥ 80 ?</p> <p>9) Пропоновані учасниками світильники повинні відповідати вимогам Технічного регламенту низьковольтного електричного обладнання, Технічного регламенту з електромагнітної сумісності обладнання? Та чи повинно це бути підтверджено Декларацією про відповідність від акредитованого органу з сертифікації?</p> <p>10) Пропоновані учасниками світильники повинні відповідати вимогам ДСТУ EN 60598-1:2017; ДСТУ EN IEC 55015:2020; ДСТУ EN60598-2-1:2019; ДСТУ EN 61547:2016; -ДСТУЕ N 61000-3-2:2016; ДСТУЕ N 61000-3-3:2017; ДСТУ8546:2015; ДСТУ EN 62722-1:2018; 8 ДСТУ 62722-2-1:2018; ДСТУЕ N62717:2018; ДСТУ EN60598-2-5:2018 ? Чи повинно це бути підтверджено Сертифікат відповідності від акредитованого органу з сертифікації?</p> <p>11) Пропоновані учасниками світильники повинні відповідати вимогам ISO 9001:2018? Чи повинно це бути підтверджено Сертифікат ISO 9001:2018 від акредитованого органу з сертифікації?</p> <p>12) Матеріал плати, на якій розташовані світлодіоди повинен бути з алюмінію товщиною не менше 1,5 мм?</p> <p>13) Клас енергозбереження повинен бути A+ ?</p> <p>14) Чи повинні учасники надавати Технічний паспорт на світильник?</p> <p>/</p> <p>Type DSP65B-60-102 (or equivalent):</p>	<p>7) Постачальник вказує заявлену виробником величину світлового потоку в своїй пропозиції. Рекомендована величина світлового потоку світильника потужністю 60W не менше 7500 Лм.</p> <p>8) Індекс кольоропередачі не вказувався у вимогах та не буде враховуватись при визначенні технічної прийнятності.</p> <p>9) Учасники надають Декларацію про відповідність Технічним регламентам та/або Сертифікат відповідності, який виданий уповноваженим органом з сертифікації.</p> <p>10) Учасники надають Декларацію про відповідність Технічним регламентам та/або Сертифікат відповідності, який виданий уповноваженим органом з сертифікації.</p> <p>11) Підтвердження відповідності стандартам ISO 9001 не є обов'язковим. Надання сертифікатів відповідності ISO, буде перевагою при оцінюванні технічно прийнятних пропозицій з однаковою ціною.</p> <p>12) Конструкція світильника повинна забезпечувати ефективний тепловідвід. Технічною специфікацією не встановлюється вимога до товщини алюмінію.</p> <p>13) Клас енергозбереження повинен бути не нижче A++</p> <p>14) Так, технічний паспорт має бути наданий в складі пропозиції.</p> <p>/</p> <p>1) The indicator of light efficiency was not specified in the request and will not be taken into account in the evaluation.</p> <p>2) The operating voltage range of the lamp should be in the range of 190-250 V. A wider range will be an advantage when evaluating technically acceptable proposals with the same price.</p> <p>3) The degree of protection of the lamp body must be no lower than IP65, as indicated in the tender documentation.</p> <p>4) The material of the lamp housing is aluminum, regardless of the method of increasing the corrosion resistance of the metal.</p> <p>5) The light temperature range of the lamp is 3000-5000 K, as specified in the tender documentation.</p>
---	--

<p>1) The active power consumption of the lamp, W should be ≤ 60?</p> <p>2) The working voltage range of the lamp, V should be 198-264?</p> <p>3) The degree of protection of the lamp housing should be \geq IP65?</p> <p>4) The material of the lamp body should be anodized aluminum?</p> <p>5) The light temperature range of the lamp, K should be within 3000-5000?</p> <p>6) The temperature range of operation of lamps should be from -35 to $+45$ °C?</p> <p>7) The amount of luminous flux of the lamp, Lm should be ≥ 8400?</p> <p>8) The color rendering index should be equal to ≥ 80 ?</p> <p>9) Should the lamps offered by participants meet the requirements of the Technical Regulations for Low-Voltage Electrical Equipment, the Technical Regulations for Electromagnetic Compatibility of Equipment? But should it be confirmed by a Declaration of Conformity from an accredited certification body?</p> <p>10) The lamps offered by the participants must meet the requirements of DSTU EN 60598-1:2017; DSTU EN EIC 55015:2020; DSTU EN60598-2-1:2019; DSTU EN 61547:2016; -DSTUE N 61000-3-2:2016;DSTUE N 61000-3-3:2017;DSTU8546:2015;DSTU EN 62722-1:2018;8 DSTU 62722-2-1:2018; DSTUE N62717:2018; DSTU EN60598-2-5:2018 ? Should it be confirmed by a Certificate of Conformity from an accredited certification body?</p> <p>11) Should the lamps offered by the participants meet the requirements of ISO 9001:2018? Does it need to be confirmed</p>	<p>6) The temperature range from -30 to $+40$ °C is sufficient, taking into account the absolute minimum and maximum air temperatures for the climate region (subregion) "IIIB-Zakarpatsky". Suppliers may offer a wider temperature range.</p> <p>7) The supplier indicates the amount of luminous flux declared by the manufacturer in his offer. The recommended luminous flux of a 60W lamp is not less than 7500 Lm.</p> <p>8) The color rendering index was not specified in the requirements and will not be considered when determining technical acceptability.</p> <p>9) Participants provide a Declaration of Conformity to the Technical Regulations and/or a Certificate of Conformity issued by an authorized certification body.</p> <p>10) Participants provide a Declaration of Compliance with the Technical Regulations and/or a Certificate of Compliance issued by an authorized certification body.</p> <p>11) Confirmation of compliance with ISO 9001 standards is not mandatory. Provision of ISO certificates of conformity will be an advantage when evaluating technically acceptable offers with the same price.</p> <p>12) The design of the lamp must provide effective heat dissipation. The technical specification does not establish a requirement for the thickness of aluminum.</p> <p>13) Energy saving class should not be lower than A++</p> <p>14) Yes, the technical passport must be provided as part of the offer.</p>
---	--

	<p>by an ISO 9001:2018 Certificate from an accredited certification body?</p> <p>12) The material of the board on which the LEDs are located must be aluminum with a thickness of at least 1.5 mm?</p> <p>13) Energy saving class should be A+?</p> <p>14) Do the participants have to provide the Technical Passport for the lamp?</p>	
<p>5.</p>	<p>ЧИ може один учасник запропонувати два варіанти світильників? / Can one participant offer two lighting options?</p>	<p>Учасник може надати два варіанти світильників, при цьому, такі пропозиції повинні бути оформлені окремими файлами . / The participant can provide two options of lamps, while such proposals must be issued in separate files.</p>